

Die wichtigsten Floskeln & Redewendungen

Más é do thoil é. másh ee do hoí ee	Bitte! (<i>um etw. bitten, in Connacht</i>)
Le do thoil. lé do hoí	Bitte! (<i>um etw. bitten, in Munster und Ulster</i>)
Tá fáilte romhat. tá fáil't è root	Bitte sehr! (<i>anbieten</i>) / Gern geschehen.
Go raibh maith agat. go ré' ma hagét	Danke.
Ná habair é. ná habèr ee	Keine Ursache.
Dia dhuit! di è ehit	Grüß Gott!
Dia is Muire dhuit! di è's m'ir è ehit	(<i>Antwort darauf</i>)
Céad míle fáilte romhat! keed miil è fáil't è root	Herzlich willkommen!
Cén chaoi a bhfuil tú? kee' ehii ' wil tuu	Wie geht es dir / Ihnen? (<i>in Connacht</i>)
Conas atá tú? kon és 'tá tuu	Wie geht es dir / Ihnen? (<i>in Munster</i>)
Tá mé go maith / go dona. tá mee go ma / go doné	Mir geht es gut / schlecht.
Slán! / Slán anois! / slán / slán ènjsh / Slán go fóill! slán go foil'	Auf Wiedersehen!
Ceart go leor! k'árt go loor	In Ordnung!
Níl a fhios agam. niil è's agém	Ich weiß nicht.
Sláinte! slá'nté	Prost!
Gabh mo leithscéal! go mo leschkeel	Entschuldigung!
Tá brón orm! tá broon orém	Es tut mir Leid!



Die Wort-für-Wort-Übersetzung

Jeder Satz wird **zweimal** übersetzt: **Wort für Wort** und in „richtiges“ Deutsch. So wird der fremde Satzbau auf einen Blick erkennbar. Ein Beispiel aus diesem Buch:

Satz in der Fremdsprache

Lautschrift

Wort-für-Wort-Übersetzung

deutsche Übersetzung

Cá bhfuil stad an bhus? <

ká wil stad è' wus <

wo ist Stop der Bus? <

Wo ist die Bushaltestelle? <

Für Smartphone-Benutzer

(QR-Code mit einer APP scannen)



Aussprache-Beispiele
der Klappentexte
und weitere Infos!

irisch-gaelisch.reise-know-how.de

Lars Kabel

€ 7,90 [D]

ISBN 978-3-89416-797-4

REISE KNOW-HOW Verlag, Bielefeld

- > 192 Seiten, illustriert
- > Komplett in Farbe, Griffmarken
- > Strapazierfähige PUR-Bindung
- > **Praktische Umschlagklappen** mit den wichtigsten Sätzen und Floskeln auf einen Blick
- > **Wort-für-Wort-Übersetzung:** Genial einfach das fremde Sprachsystem durchschauen und eigene Sätze bilden
- > **Grammatik:** Mit leicht verständlichen Erklärungen der wichtigsten Regeln schnell begreifen, wie die Sprache „funktioniert“

- > **Konversation:** Mit den Leuten ins Gespräch kommen und sich unterwegs zurechtfinden
- > **Lebensnahe Beispielsätze:** Ganz nebenbei die Wörter kennen lernen, auf die es vor Ort ankommt
- > **Wörterlisten:** Grundwortschatz von ca. 1000 Vokabeln zum Einsetzen und Ausprobieren
- > **Seitenzahlen auf Irisch-Gälisch**



Irisch-Gälisch

90 Kauderwelsch



Kauderwelsch

Irisch-Gälisch

Wort für Wort



Zahlen

0 náid ná'd	10 a deich è dech
1 a haon è heen	11 a haon déag è heen deeg
2 a dó è doo	12 a dó dhéag è doo jeeg
3 a trí è trii	13 a trí déag è trii deeg
4 a ceathair è k'ähè'r	14 a ceathair déag è k'ähè'r deeg
5 a cúig è kuu'g	15 a cúig déag è kuu'g deeg
6 a sé è schee	16 a sé déag è schee deeg
7 a seacht è schäeht	17 a seacht déag è schäeht deeg
8 a hocht è hoeht	18 a hocht déag è hoeht deeg
9 a naoi è n'ii	19 a naoi déag è n'ii deeg

20 fiche fichè	100 céad keed
21 fiche a haon fichè 'heen	101 céad a haon keed è heen
22 fiche a dó fichè 'doo	200 dhá chéad ehrá cheed
30 tríocha triièehè	300 trí chéad trii cheed
40 daichead dachèd	400 ceithre chéad kerè cheed
50 caoga k'iigè	1000 míle miilè
60 seasca schäské	2000 dhá míle ehrá viilè
70 seachtó schäehtoo	3000 trí míle trii viilè
80 ochtó oeh'too	4000 ceithre míle kerè viilè
90 nócha nooèhè	Million milliún mil'juun

Lenition

b (b) > bh (v) (+ e / i)	g (g) > gh (j) (+ e / i)
(w) (+ a / o / u)	(ehr) (+ a / o / u)
c (k) > ch (ch) (+ e / i)	m > mh (v) (+ e / i)
(eh) (+ a / o / u)	(w) (+ a / o / u)
d (d) > dh (j) (+ e / i)	p (p) > ph (f)
(ehr) (+ a / o / u)	t (t) > th (h)
f (f) > fh (entfällt)	s (sch) > sh (h) (+ e / i)
	s (s) > sh (h) (+ a / o / u)

Eklipse

b (b) > mb (m)	f (f) > bhf (v) (+ e / i)
c (k) > gc (g)	(w) (+ a / o / u)
d (d) > nd (n)	p (p) > bp (b)
g (g) > ng (ng)	t (t) > dt (d)